



www.qbz.gov.al

Buletini i Njoftimeve Zyrtare I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË



Viti: 2018 – Numri: 36

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Tiranë – E hënë, 17 shtator 2018

PËRMBAJTJA

	Faqe
Kërkesë e Fondit Shqiptar të Zhvillimit nr. 1193/1, datë 10.9.2018	Për shprehje interesi për konsulencën me objekt “Projektim dhe mbikëqyrje e sistemit të muzeumeve të Gjirokastrës”, financuar nga Banka Botërore..... 3
Kërkesë e Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale nr. 879/14, datë 12.9.2018	Për shprehje interesi për shërbimin e konsulencës “Sondazh i familjeve për vlerësimin e ndikimeve të reformës së NE-së, përfitues i së cilës është Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale 6
Njoftim i Ministrisë së Financave dhe Ekonomisë nr. 830, datë 14.9.2018	Për shitje me ankand të pronës shtetërore në administrim të shoqërisë “Albminiera” sh.a..... 7



KËRKESË

Nr. 1193/1, datë 10.9.2018

**PËR SHPREHJE INTERESI
PËR KONSULENCËN ME OBJEKT
“PROJEKTIM DHE MBIKËQYRJE E
SISTEMIT TË MUZEUMEVE TË
GJIROKASTRËS”, FINANCUAR NGA
BANKA BOTËRORE**

**REQUEST FOR EXPRESSIONS
OF INTEREST (REOI)
(CONSULTING SERVICES)**

Albania

Albanian Development Fund (ADF)

Project for Integrated Urban and Tourism
Development (PIUTD)

IBRD Loan No: 8656- ALB.

Project ID Number: P15562

Issuing date: September 11, 2018

*Assignment Title: “Design and Supervision
Gjirokastra System of Museums-
Municipality of Gjirokastra”, Consulting
Services*

*Reference No. REF No: AL-ADF-15556-CS-
CQS*

The Government of Albania has received financing from the World Bank toward the cost of the **Project for Integrated Urban and Tourism Development (PIUTD)**, and intends to apply part of the proceeds for consulting services foreseen under component 1 of this project. The consulting services (“the Services”) include: **“Design and Supervision Gjirokastra System of Museums-Municipality of Gjirokastra”**.

The objective of this assignment is to design and supervise the implementation of a tourist-friendly System of Museums of Gjirokastra, defined by thematic interpretive pathways/trails connecting the different museums, enhanced by activities experience in the study area and to support the development of a tourism product (circuit of museums, thematic interpretive pathways/trails and activities) and encourage tourists to stay longer and have a more enlightening and interesting stay in Gjirokastra.

Albanian Development Fund (ADF), now invites eligible consultants (“Consultants”) to indicate their interest in providing the Services.

Interested Consultants should provide information demonstrating that they have the required qualifications and relevant experience to perform the Services. Consultants may associate with other firms in the form of a joint venture or a sub consultancy to enhance their qualifications.

The consultant under this assignment is expected to provide its services for:

Phase A: Create a concept prioritize the intervention as well as design and interpretation business model’s preparation services.

Phase B: Supervision Services

a) The activities for design services are expected to be performed through the following tasks:

Task 1: Carry out a rapid desk-review, including stocktaking and preparation of a work-plan; and preparing the inception report;

Task 2: Develop the System of Museum (SoMs) Concept, defining the tourism product; the pathways, signage, interpretation, etc. between museums and identifying investment projects/activities around specific buildings or existing museums that enhance the value of the thematic interpretation to be financed under PIUTD.

Task 3: Preliminary Concept Design, preliminary Estimates and Business Models for selected investment projects.

Task 4: Prepare detailed designs, BoQs, technical specifications, technical reports, EIA reports, management plans and works schedule for selected investment projects to make them ready for bidding.

b) Supervision services include:

- Supervision of the contracted civil works for all the identified investment/activities for the municipality of Gjirokastra;

- Monitoring, inspection, and reporting supervision activities.

The Consultant will carry out the following main activities for supervision services:

- Activity 1: Inception Phase
- Activity 2: Construction Phase
- Activity 3: Defects Liability Period

Detail Design Phase: A multi-disciplinary team of **8 key staff** professional and technical personal will be required for the execution of the project. The Consultant Team should be led for the full term of the project by a Principal Architect as the Team Leader with international experience in



developing similar projects to the scope of this consultancy and background in Museography and interventions in Cultural Heritage sites (preferably in WHS) and Project Management. A local Architect/Urban Planner with knowledge of local language should be mobilized fully for the duration of the consultancy to serve as local liaison. The Team Leader and Architect/Urban Planner (of the local liaison) should make a minimum of field visits to the project areas each as part of the development of design services, which will be reflected in the work plan and be subject of evaluation process. Indeed, their presence is considered obligatory as part of the deliverables in the stakeholder workshop, this do not limit the presence of the other team members as valued important by the Consultant, in consultation with the Client.

The key team composition for the Detail Design phase shall be as below:

- **Team Leader - Architect (Core Team International)** - M.Sc. in Architecture or equivalent with postgraduate qualifications/experience in Museography or similar, with 15 (fifteen) yrs. international postgraduate experience in project design related to Architecture Design;

- **Tourism Expert - (Core Team International)** - Educated to degree level in relevant field, with at least 15 years relevant experience in developing products for the international cultural tourism market, with previous experiences in museums;

- **Architect/Urban Designer (Core Team, Local or International)** - M.Sc. in Architecture/Urban design, with postgraduate qualifications or experience in Conservation/Restoration of Build Heritage, with 10 (ten) years of postgraduate exp. in designing projects related to Architecture and Urban Design;

- **Civil Engineer (Core Team Local)** - M.Sc. in Civil Engineering, with 15 (fifteen) yrs. postgraduate exp. in designing projects in civil engineering, with relevant experience in projects similar to the scope of this consultancy;

- **Exhibition Designer/Curator (Core Team Local or International)** - MA in Visual Arts and Curatorial Studies or similar post graduations and qualifications in Visual and Performing Arts, Arts management, with 10 (ten) yrs. of postgraduate experience as a

curator of museums, exhibitions and similar to the scope of this consultancies;

- **Topographic Engineer (Local team)** - M.Sc. in Topographic Engineering, with 8 (eight) yrs. postgraduate experience in topographic surveys and GIS Expertise;

- **Environmental Specialist (Local team)** - With relevant postgraduate qualifications in the relevant field. Certified for Environmental Impact Assessment (EIA), from the National Licensing Center for EIA, National Registration Center extract;

- **Business Plan Expert (Local team)** - Educated to degree level in Economics, Business Administration or relevant field, with 3 (three) yrs. postgraduate experience in business planning and preparation of business plans;

In addition to the above, the following qualifications are expected to be needed for the development of the assignment: Property evaluation Specialist/Expert, electrical/electronic engineer, mechanical engineer (HVAC systems, etc.), historian, procurement specialist, quantity surveyor, a local cultural heritage expert with relevant license issued by the Ministry of Culture.

Supervision phase: The Consultant shall provide an experienced construction supervision and contract administration team of **6 key staff** with proven technical and managerial competence and experience in the supervision of construction works under World Bank Conditions of Contractor, Albanian Legislation and internationally recognized contract conditions used by IFI's. It is the responsibility of the Consultant to make sure that there is continuity between Phase A and Phase B and they have to ensure that the supervision team will include the Architect/Urban Designer/Urban Planner Local and the Exhibition designer /Curator among the key staff from the design team, which are fully familiar with the project and designs and will assure consistency between the two phases.

The key team composition for the supervision phase shall be as below:

- **Team Leader (Key staff 1/International)** - He/she shall have at least a Master (3+2) or equivalent University Degree in Civil Engineering/Architecture, with 15 (fifteen) yrs. postgraduate exp. in projects of Architect/Urban Planning & Project Management, design project



of buildings/infrastructure rehabilitation and interior design projects and relevant to the scope of this consultancy;

- **Site Supervision Engineer (Key staff 2)** - He/she shall have at least a Master (3+2) or equivalent University Degree in Civil Engineering, with 10 (ten) years in design/supervision/construction in projects relevant to the scope of this consultancy;

- **Material Engineer (Key staff 3)**- He/she shall have at least a Master (3+2) or equivalent University Degree in Civil Engineering, with 10 (ten) years of material engineer experience in design/supervision/ construction projects;

- **Environmental and Occupational Health and Safety Specialist (Key staff 4)** - University Degree in Environmental Engineering, Environmental Science, Natural Resource Management or equivalent, with 5 (five) years' experience on environmental engineering. Extra qualifications in social aspects are a plus;

- **Architect/ Urban Designer (Key staff 5) /From the Design Team** - M.Sc. in Architecture/Urban Planning, with postgraduate qualifications or experience in Conservation/ Restoration of Build Heritage, with 10 (ten) years of postgraduate exp. in designing projects related to Architecture and Urban Design;

- **Exhibition Designer/Curator (Core Team Local or International) (Key staff 6)** / From the Design Team - MA in Visual Arts and Curatorial Studies or similar post graduations and qualifications in Visual and Performing Arts, Arts management, with 10 (ten) yrs. of postgraduate experience as a curator of museums, exhibitions and similar to the scope of this consultancies;

- **Short - term expert international*** - Senior expert shall have, university diploma relevant to the proposed field, with a minimum of ten (10) years professional experience relevant to the scope of the work to be undertaken;

*Short – term expert will be engaged to support the team to cover specific tasks of the assignment when expertise is needed and requested by the Client, upon instruction and approval by the Client. (for a provisional equivalent of 1 man-months). Expert's CVs will be reviewed by ADF at the time of requirement.

The short listing criteria are:

No.	Evaluation Criterion	Points
1.	Overall experience of the firm (number of years) in the field of assignment	25 points
2.	Number of similar assignments completed during last 5 (five) years	15 points
3.	Assignment-relevant experience and qualification of key personnel	50 points
4.	Number of years of the key personnel in the firm	10 points
TOTAL		100 points

The attention of interested Consultants is drawn to paragraph 1.9 of the World Bank's [*Guidelines: Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers*](#) (January 2011, revised July 2014), setting forth the World Bank's policy on conflict of interest.

The consultant should be a Firm. The selection method to be applied is **Consultant Qualifications (CQ)**, in accordance with the procedures set out by the World Bank's

“Guidelines Selection and Employment of Consultants under IBRD Loans and IDA Credits & Grants by World Bank Borrowers” (January 2011, revised July 2014)”.

Design Services should be performed within **9 months** period, and the level of inputs required is **25 man/months**. The firm will be contracted for the design phase under a lump sum contract.

Supervision Services should be performed within **13 months period**, and the level of inputs required is **21 man/months**. The firm will be contracted for the supervision phase under a time base contract.

Further information can be obtained at the address below during office hours 08:00 to 16:30 (Monday to Thursday) and 08:00 to 14:00 on Friday.

Expressions of interest must be delivered in a written form to the address below (in person, or by mail, or by fax, or by e-mail) by **October 02, 2018**.

Albanian Development Fund (ADF)
Project for Integrated Urban and Tourism Development (PIUTD)

Address: Rruga “Sami Frashëri”, nr. 10, Tirana



Tel./Fax: +355 4 2235 597/8; +355 4 2234 885

Att: Mr. Erik Qirjaqi
Att: Mr. Artur Zaja
E-mail: eqirjaqi@albaniandf.org
E-mail: azaja@albaniandf.org
<http://www.albaniandf.org>

KËRKESË

Nr. 879/14, datë 12.9.2018

**PËR SHPREHJE INTERESI
PËR SHËRBIMIN E KONSULENCËS
“SONDAZH I FAMILJEVE PËR
VLERËSIMIN E NDIKIMEVE TË
REFORMËS SË NE-së, PËRFITUES I SË
CILËS ËSHTË MINISTRIA E
SHËNDETËSISË DHE MBROJTJES
SOCIALE NUMËR REFERENCE:
SAMP/CS/CQ/13-2016**

Tiranë, 11.9.2018

*Projekti i Modernizimit të Asistencës Sociale - SAMP
Hua nr. 8141-AL*

Nr. i identifikimit të projektit: P122233

Republika e Shqipërisë ka marrë një financim nga Banka Botërore nëpërmjet kostos së Projektit të Modernizimit të Asistencës Sociale (SAMP) dhe ka planifikuar të përdorë një pjesë të saj për shërbim konsulence. Shërbimi i konsulencës lokale (shërbimi) përfshin: **“Sondazh i familjeve për vlerësimin e ndikimeve të reformës së NE-së”**.

Objektivi i përgjithshëm i kësaj konsulence është mbledhja e të dhënave nga zonat e përzgjedhura për të vlerësuar gjendjen aktuale në këto zona pas zbatimit të ndryshimeve në sistemin e asistencës sociale (p.sh., ndryshimet në kriteret e pranueshmërisë etj.). Kjo do të lejojë monitorimin dhe matjen e ndikimeve afatshkurtra të ndryshimeve, si dhe ndikimin e programeve të asistencës sociale në tërësi, duke vlerësuar rezultatet e dëshiruara të programit për barazi dhe efikasitet.

Objektivat specifikë të kësaj detyre janë mbledhja e të dhënave për një studim familjar mbarëkombëtar për të vlerësuar ndikimet e reformës së NE-së, bazuar në mostrat e nxjerra dhe metodologjinë që do të projektohet paraprakisht nga konsulenti ndërkombëtar, i cili do të ofrojë asistencë teknike për dizajnimin e vlerësimit të ndikimit (përfshirë marrjen e

mostrave), analizën e të dhënave të sondazhit për vlerësimin e impaktit në ekonominë familjare.

Në bashkëpunim të ngushtë me dhe nën mbikëqyrjen e drejtpërdrejtë të Drejtorisë së Programeve të Zhvillimit të Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale (DPZSHMSDP) brenda Ministrisë së Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale (që është agjencia zbatuese për SAMP-në) dhe Bankës Botërore, kompania konsulente do të jetë përgjegjëse për zbatimin e metodologjisë së dizenuar për mbledhjen e të dhënave për vlerësimin e ndikimit në familje, për të matur indikatorët e projektit për mbrojtjen sociale; përfshi grumbullimin sasior dhe cilësor të të dhënave, marrjen e mostrave etj.

Kompania konsulente duhet të ketë 8 vjet përvojë të dokumentuar në sondazhe ose studime të ngjashme. Konsulenti duhet të ketë përvojë të mëparshme në hartimin dhe kryerjen e studimit; njohuri të kontekstit rajonal dhe institucional; kompetencë teknike në sektorin social; aftësi të menaxhimit të procesit etj. Firma duhet të paraqesë dy/tre shembuj të punës nga përvoja e saj e mëparshme.

Kompania konsulente duhet të provojë se ka kryer me sukses detyra të ngjashme. Ajo duhet të ketë një ekip shumëdisiplinor, i cili ka përvojë dhe njohuri të konsiderueshme në sondazhet e mbrojtjes/asistencës sociale dhe një njohje të mirë të zhvillimit procedural, institucional dhe shoqëror në përgjithësi.

Konsulenti do të caktojë një drejtues të ekipit për këtë detyrë, i cili do të jetë personi i kontaktit në emër të konsulentit. Kompania duhet të jetë në gjendje të mobilizojë intervistues të kualifikuar, personel për hedhjen e të dhënave, kontrollorë dhe duhet të ketë kapacitetet logjistike për të kryer sondazhin brenda kohës së studimit.

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale, nëpërmjet Ekipit të Menaxhimit të Projektit (EMP), fton të gjitha kompanitë konsulente lokale (konsulente) të shfaqin interesimin e tyre në ofrimin e shërbimit të kërkuar. Konsulentët e interesuar duhet të ofrojnë informacion që të demonstrojnë se ata kanë kualifikimet e kërkuara dhe eksperiencat e ngjashme për të kryer shërbimet.



Kriteret e shortlistimit janë:

Kriteret e shortlistimit	Pikët
Eksperiencia e përgjithshme e firmës (numri i viteve) në fushën e shërbimit	10 pikë
Numri i kontratave që kanë lidhje me shërbimin, të përfunduara gjatë tri viteve të fundit	10 pikë
Eksperiencia e përgjithshme dhe kualifikimet e stafit kryesor	20 pikë
Eksperiencia specifike në fushën e shërbimit dhe kualifikimet e stafit kryesor	50 pikë
Numri i viteve pranë firmës të stafit kryesor	10 pikë
TOTALI	100 pikë

Konsulentët e interesuar duhet të marrin në konsideratë politikën dhe klauzolat e Bankës Botërore, në lidhje me konfliktin e interesit, e përcaktuar kjo në paragrafin 1.9 të udhëzuesve të Bankës Botërore, për: *Përzgjedhja dhe punësimi i konsulentëve nga kredi të IBRD-së dhe bua të IDA-së dhe grante nga huamarrësit e Bankës Botërore* (“Udhëzuesi i konsulentëve”, version i janarit të 2011-ës).

Shërbimi do të kryhet nga një kompani konsulente. Metoda e përzgjedhjes do të jetë: Kualifikimet e konsulentëve (CQ), në përputhje me procedurat e përcaktuara në udhëzuesit e Bankës Botërore: Përzgjedhja e punësimi i konsulentëve të Bankës Botërore (botimi 2011).

Shërbimi pritet të fillojë në shtator 2018 dhe të përfundojë në dhjetor 2018. Kompania lokale do të kontraktohet sipas një kontrate *lump-sum*.

Për më shumë informacion mund të kontaktoni në adresën e mëposhtme, gjatë orarit zyrtar 08:00–16:30 (e hënë deri të enjten) dhe 08:00–14:00 të premten.

Shprehjet e interesit duhet të dorëzohen me shkrim në adresën e mëposhtme (dorazi ose me *e-mail*) deri më **25 shtator 2018**.

Ekipi i Menaxhimit të Projektit (PMT)
Projekti i Modernizimit të Asistencës Sociale (SAMP)

Ministria e Shëndetësisë dhe Mbrojtjes Sociale

Rruga e Kavajës, AL-1001, Tirana, Albania
Në vëmendje të znj. Suzana Papadhopulli
e-mail: samp.papadhopulli@gmail.com

NJOFTIM
Nr. 830, datë 14.9.2018

PËR SHITJE ME ANKAND TË PRONËS SHTETËRORE NË ADMINISTRIM TË SHOQËRISË “ALBMINIERA” SHA

Ministria e Financave dhe Ekonomisë, Drejtoria e Përgjithshme e Pronës Publike, Drejtoria e Drejtimit të Pronës Publike, në zbatim të vendimit të Këshillit të Ministrave nr. 926, datë 29.12.2014, “Për kriteret e vlerësimit të pronës shtetërore, që privatizohet apo transformohet dhe procedurën e shitjes”, të ndryshuar, shpall për shitje si më poshtë:

1. Në administrim të shoqërisë “Albminiera” sh.a.

Nr.	Emërtimi i objektit	Vendndodhja	Vlerat (në lekë)				Sipërfaqja e përgjithshme (m ²)	Sipërfaqja nën objekt (m ²)
			Vlera fillestare e shitjes (mjete kryesore + mjete xhiroje)	Mjetet kryesore	Mjetet e xhiros	Trualli		
1	Magazinë qendrore	Memaliaj, Tepelenë	10 929 894	10 929 894	0	496 500	3972	424.8

Subjekti i shpronësuar i truallit mbi të cilin ndodhet objekti apo ndërmarrja duhet të paraqesë brenda afatit të publikimit pranë Ministrisë së Financave dhe Ekonomisë, Drejtoria e Drejtimit të Pronës Publike, dokumentacionin si më poshtë:

1. **Kërkesë me shkrim** për blerjen e objektit apo të ndërmarrjes e regjistruar pranë protokollit të Ministrisë së Financave dhe Ekonomisë.

2. **Mandatpagesën apo garancinë bankare** që vërteton ngurtësimin e 20 për qind të vlerës fillestare në lekë, vetëm për objektin (mjete kryesore), për llogari të Ministrisë së Financave dhe Ekonomisë, në Drejtorinë e Drejtimit të Pronës Publike, detyrimisht brenda afatit të pranimi të kërkesave.



3. **Vendimin e Komisionit të Kthimit dhe Kompensimit të Pronave**, të shoqëruar me planvendosjen e pronës, ku përcaktohet se ai është subjekt pronar i tokës.

4. **Dëshminë e trashëgimisë**, prokurë përfaqësimi etj., nëse ka të tilla.

5. **Deklaratë noteriale**, në të cilën trashëgimtarët e subjektit të shpronësuar që kërkojnë të ushtrojnë të drejtën e parablerjes për objektin në proces privatizimi, të deklarojnë se, që nga momenti që janë pajisur me vendimin e Komisionit të Kthimit dhe Kompensimit të Pronave, nuk kanë përfituar kompensim në asnjë nga format e parashikuara në ligj. Gjithashtu, të deklarojnë se vendimi i ish-Komisionit të Kthimit dhe Kompensimit të Pronave ose i Agjencisë së Kthimit dhe Kompensimit të Pronave nuk ka

ndryshuar ose është shfuqizuar me ndonjë akt administrativ apo vendim të formës së prerë.

Mandatpagesa apo garancia bankare duhet të bëhet detyrues brenda afatit të publikimit. Mandatpagesa apo garancia bankare mund të bëhen pranë çdo banke të nivelit të dytë në llogaritë respektive të hapura për Ministrinë e Financave dhe Ekonomisë, pasi të keni tërhequr pranë DDPP-së ose degëve të thesarit në rrethe faturën për arkëtim të plotësuar dhe të nënshkruar nga përfaqësuesi i institucionit.

Shënim. Publikimi bëhet për ish-pronarët e truallit, subjektit të shpronësuar: Zylfo Katiraj, Merushe Halili (Katiraj).

Afati i publikimit fillon në datën 17.9.2018 dhe mbaron në datën 17.10.2018.

Buletini i Njoftimeve Zyrtare shpërndahet falas në çdo pikë të Postës Shqiptare.
Përmbajtja e Buletinit Zyrtar mund të konsultohet falas dhe pranë Qendrës së Botimeve Zyrtare.